

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{ER} AOÛT 2022
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON AUGUST 1ST, 2022**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, le lundi 1^{er} août 2022 à compter de 20h01 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday August 1st, 2022 at 8:01 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville

The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
M. Philippe Bourdeau, conseiller/councillor n° 2;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5 (absent à partir de 20h17);
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est absent / Is absent

M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville

Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law.

En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 20h01, M. Stéphane Gingras, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 08:01 pm, Mr. Stephane Gingras president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-08-197

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté avec les sujets suivants ajoutés :

- 13A – AUTORISATION DE SIGNATURE DU CONTRAT AVEC TANDEM ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE
- 13B – ANNONCE ET REMERCIEMENT – PARC SAFARI

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Philippe Bourdeau,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted with the following subjects added:

- 13A - AUTHORIZATION TO SIGN A CONTRACT WITH TANDEM ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE
- 13B - ANNOUNCEMENT AND THANKS - SAFARI PARK

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun citoyen n'est présent dans la salle. / No citizen is present in the room

2022-08-198

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUILLET 2022

Il est proposé par Christopher Sherrington,
Appuyé par Philippe Bourdeau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juillet 2022 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE JULY 4TH , 2022 REGULAR MEETING

It is moved by Christopher Sherrington,
Seconded by Philippe Bourdeau
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the regular meeting held on July 4th, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2022-08-199

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 1^{ER} AOUT 2022

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés au 1^{er} aout 2022.

Total des comptes payés en date du 1 ^{er} aout 2022	32 540.06\$
Total de comptes à payer en date du 1 ^{er} aout 2022	25 644.66\$
Total des salaires du 5 juillet 2022 au 1 ^{er} aout 2022	12 391.31\$
Total	70 576.03\$

Conséquemment, il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-bas et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – AUGUST 1ST, 2022

Mrs Mylène Vincent, director general and secretary-treasurer, depose the account payables report for August 1st, 2022.

Total of paid accounts on August 1 st , 2022	32 540.06\$
Total of accounts to be paid on August 1 st , 2022	25 644.66\$
Total of the salaries from July 5 th 2022 to August 1 st , 2022	12 391.31\$
Total	70 576.03\$

Consequently, it is moved by Hélène Lavallée,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

ADOPTED

2022-08-200

5A – DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS DU BUDGET PÉRIODE 01 À 07

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport comparatif des états financiers pour la période 01 à 07.

5A- FILING OF COMPARATIVE STATEMENT OF THE BUDGET PERIOD 01 TO 07

Mrs. Mylène Vincent, Director-General and Clerk-Treasurer, presents the comparative report of the financial statements of period 01 to 07.

2022-08-201

5B – ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 326 DÉCRÉTANT LES RÈGLES DE CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRE ET UNE DÉLÉGATION DE COMPÉTENCE

CONSIDÉRANT QU' en vertu du deuxième alinéa de l'article 960.1 du Code Municipal du Québec, le conseil peut adopter un règlement en matière de contrôle et de suivi budgétaires;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement doit prévoir notamment le moyen utilisé pour garantir la disponibilité des crédits préalablement à la prise de toute décision autorisant une dépense, lequel moyen peut varier selon l'autorité qui accorde l'autorisation de dépenses ou le type de dépense projetée;

CONSIDÉRANT QU' en vertu du deuxième alinéa de l'article 165.1 du Code municipal du Québec, un engagement de salarié n'a d'effet que si, conformément au règlement adopté en vertu du deuxième alinéa de l'article 960.1, des crédits sont disponibles à cette fin;

CONSIDÉRANT QU' en vertu de l'article 961 du Code municipal du Québec, un règlement ou une résolution du conseil qui autorise une dépense n'a d'effet que si, conformément au règlement adopté en vertu du deuxième alinéa de l'article 960.1, des crédits sont disponibles pour les fins auxquelles la dépense est projetée;

CONSIDÉRANT QU' en vertu du quatrième alinéa de l'article 961.1 du Code municipal du Québec, une autorisation de dépenses accordée en vertu d'une délégation n'a d'effet que si conformément au règlement adopté en vertu du deuxième alinéa de l'article 960.1, des crédits sont disponibles à cette fin;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal de la Municipalité du Canton de Havelock considère qu'il est dans l'intérêt de la municipalité et pour assurer son bon fonctionnement qu'un tel règlement soit adopté;

CONSIDÉRANT QUE l'article 176.4 du code municipal du Québec, et le cinquième alinéa de l'article 961.1 prévoient les modalités de reddition de comptes au conseil aux fins de contrôle et de suivi budgétaires;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion et une présentation du présent de Règlement no.326 a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 juillet 2022, par Christopher Sherrington ;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement abroge le règlement no 269 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires ainsi que tout autre règlement portant sur ce sujet.

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau;
Appuyé par Vivianne Bleau;
Et résolu à l'unanimité des membres du conseil présents

QUE le règlement numéro 326 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaire et une délégation de compétences soit adopté avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

5B – ADOPTION OF BY-LAW NO.326 ESTABLISHING THE RULES OF CONTROL AND BUDGET FOLLOW-UP AND DELEGATION OF COMPETENCE

WHEREAS as per the second paragraph of article 960.1 of the Quebec Municipal Code, the Council may adopt a by-law regarding budgetary control and follow-up;

WHEREAS this by-law must provide for the means used to guarantee the availability of credits prior to any decision authorizing an expenditure, which means may vary depending on the authority granting the authorization of expenditure or the type of expenditure planned;

WHEREAS following with the second paragraph of section 165.1 of the Quebec Municipal Code, a commitment to hire an employee is only effective if, in accordance with the by-law adopted under the second paragraph of section 960.1, credits are available for this purpose;

WHEREAS following with Article 961 of the Quebec Municipal Code, a by-law or resolution of Council authorizing an expense has no effect unless, in accordance with the by-law adopted pursuant to the second paragraph of Article 960.1, credits are available for the purposes for which the expense is proposed;

WHEREAS in accordance with the fourth paragraph of section 961.1 of the Quebec Municipal Code, an expenditure authorization granted by delegation of powers is effective only if, in accordance with the by-law adopted under the second paragraph of section 960.1, credits are available for this purpose;

WHEREAS the Municipal Council of the Municipality of the Township of Havelock considers that it is in the interest of the municipality and to ensure its proper functioning that such a by-law be adopted;

WHEREAS article 176.4 of the Quebec municipal code, and the fifth paragraph of article 961.1 provide for the terms of accountability to council for the purposes of budgetary control and monitoring;

WHEREAS a notice of motion and a presentation of this by-law no. 326 was given at the regular meeting of the municipal council held on July 4, 2022, by Christopher Sherrington;

WHEREAS this by-law rescinds by-law no. 269 decreeing the rules of control and budgetary follow-up as well as any other by-law on this subject.

Consequently, it is moved by Philippe Bourdeau;
Seconded by Vivianne Bleau;
And unanimously carried by the members of council present

THAT the by-law number 326 decreeing the rules of control and budget follow-up and a delegation of competences be adopted with exemption of reading.

ADOPTED

2022-08-202

5C-ADOPTION DU RÈGLEMENT NO.327 SUR LA RÉGIE INTERNE DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT l'article 491 du Code municipal du Québec qui permet au conseil d'adopter des règlements pour régler la conduite des débats du Conseil municipal et pour le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock souhaite établir de nouvelles règles sur la régie interne des séances du Conseil Municipal;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion et de présentation du présent règlement a été donné le 4 juillet 2022, par Vivianne Bleau.

CONSIDÉRANT QUE le Règlement no. 327 abroge le règlement no. 262 sur la régie interne des séances du conseil de la Municipalité du Canton de Havelock;

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Hélène Lavallée,
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le règlement no 327, sur la régie interne des séances du conseil municipal avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

5C – ADOPTION OF BY-LAW NO.327 ON THE INTERNAL MANAGEMENT OF THE MUNICIPAL COUNCIL MEETING

WHEREAS Article 491 of the Quebec Municipal Code allows council to adopt by-laws to regulate the conduct of council proceedings and to maintain good order and decorum during meetings;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock wishes to establish new by-laws on the internal management of the meetings of the Municipal Council;

WHEREAS a notice of motion and presentation of this by-law was given on July 4, 2022, by Vivianne Bleau;

WHEREAS By-law No. 327 repeals By-law No. 262 respecting the internal management of council meetings of the Municipality of the Township of Havelock;

Consequently, it is proposed by Philippe Bourdeau
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the members of council present

TO ADOPT By-law No. 327, on the internal management of the municipal council meetings with exemption of reading.

ADOPTED

2022-08-203

5D – AVIS DE MOTION ET DE PRÉSENTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 328 SUR LA MODALITÉ DE PUBLICATION DES AVIS PUBLICS

Vivianne Bleau, par la présente :

- Donne avis de motion, qu'à une séance subséquente, le conseil municipal adoptera le règlement no. 328 sur les modalités de publication des avis publics de la Municipalité du Canton de Havelock;
- Que ce règlement déterminera les modalités de publication de ses avis publics;
- Que le projet de règlement no.328 aura préséance sur les modalités prescrites par les articles 431 à 433 du Code Municipal ou par toute autre disposition d'une loi générale ou spéciale

ADOPTÉE

5D – NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.328 ON THE METHOD OF PUBLICATION OF PUBLIC NOTICES

Vivianne Bleau, hereby:

- Gives notice of motion that at a subsequent meeting, the municipal council will adopt By-law No. 328 on the terms and conditions for the publication of public notices of the Municipality of the Township of Havelock
- That this by-law will determine the terms and conditions for the publication of its public notices;
- That the draft by-law no. 328 will take precedence over the procedures prescribed by articles 431 to 433 of the Municipal Code or by any other provision of a general or special law

ADOPTED

2022-08-204

5E–ABROGATION DE LA RÉSOLUTION NO.2022-06-161 – CHANGEMENT D’HÉBERGEMENT POUR LES COURRIELS

CONSIDÉRANT QUE la résolution no. 2022-06-161 propose une solution pour les adresses courriel de la municipalité qui n’est pas optimal;

CONSIDÉRANT QUE Targo propose de changer d’hébergeur pour corriger les lacunes et les problématiques reliées à l’hébergeur actuel des courriels municipaux, **ET QUE** le nouvel hébergeur soit SherWeb;

CONSIDÉRANT QUE le coût de l’hébergement du nom de domaine des courriels sera maintenu à 25\$/ année;

CONSIDÉRANT QUE le coût annuel pour les services incluant 11 boîtes courriels sera de 70.84\$/mois

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyée par Vivianne Bleau,
Et résolu unanimement par les conseillers présents

- **D’ABROGER** la résolution no. 2022-06-161
- **ET D’AUTORISER** directrice générale et greffière-trésorière à effectuer les démarches pour le changement d’hébergement des 11 boîtes courriel de la Municipalité.

ADOPTÉE

5E – ABROGATION OF RESOLUTION NO. 2022-06-161 – TRANSFER OF HOSTING FOR E-MAILS

WHEREAS resolution no. 2022-06-161 proposes a solution for the municipality's e-mail addresses that is not optimal;

WHEREAS Targo proposes to change host to correct the deficiencies and problems related to the current host of municipal e-mails, **AND THAT** the new host is SherWeb;

WHEREAS the cost of hosting the domain name of the emails will be maintained at \$25/year;

WHEREAS the annual cost for services including 11 e-mail boxes will be \$70.84/month

Consequently, it is proposed by Hélène Lavallée
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the members of council present

- **TO REPEAL** resolution no. 2022-06-161,
- **AND TO AUTHORIZE** the Director General and Clerk-Treasurer to take the necessary steps to change the hosting of the 11 municipal e-mail boxes.

ADOPTED

2022-08-205

5F-AUTORISATION POUR MODIFICATION SUR L'ORDINATEUR DU SERVEUR INFORMATIQUE

CONSIDÉRANT QUE l'ordinateur servant de serveur informatique présente beaucoup de lenteur, ce qui affecte la rapidité du système informatique général et de comptabilité;

CONSIDÉRANT QUE Legault électronique nous propose d'installer de nouvelles composantes dans la tour afin d'augmenter la mémoire et la rapidité de l'appareil pour une somme approximative de 260.00\$ + taxes;

CONSIDÉRANT QUE au budget de l'exercice financier 2022, une somme de 1 500.00\$ a été prévu afin de remplacer la tour de l'ordinateur du serveur;

CONSIDÉRANT QUE l'ordinateur utilisé comme serveur n'est pas utilisé comme appareil de travail quotidien autre que pour les fonctions de serveur, il n'est pas nécessaire d'acheter une nouvelle tour complète qui nécessitera plusieurs manœuvres d'installation de programme pour en améliorer le rendement.

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Hélène Lavallée,
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'AUTORISER la modification de la tour du serveur par Legault électronique afin d'améliorer le rendement de l'appareil.

ADOPTÉE

5F – IMPROVEMENT OF THE COMPUTER USED AS A SERVER

WHEREAS the computer used as a computer server is very slow, which affects the speed of the general computer system and accounting;

WHEREAS Legault électronique proposes to install new components in the tower to increase the memory and speed of the device for an approximate amount of \$260.00 + taxes;

WHEREAS in the budget for the fiscal year 2022, an amount of \$1,500.00 has been provided for the replacement of the computer tower of the server;

WHEREAS the computer used as a server is not used as a daily work device other than for server functions, it is not necessary to purchase a complete new tower that will require several program installation maneuvers to improve its performance.

Consequently, it is proposed by Philippe Bourdeau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the modification of the server tower by Legault électronique in order to improve the performance of the device.

ADOPTED

2022-08-206

5G-MISE EN LIGNE DES ENREGISTREMENTS AUDIOS DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT QUE les séances du conseil municipal ne sont plus à huis clos,

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité n'est plus dans l'obligation de publier sur son site internet les enregistrements des séances du conseil municipal;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyée par Philippe Bourdeau,
Stéphane Gingras, maire demande le vote sur cette proposition.

Membre	Pour	Contre
Hélène Lavallée	X	
Philippe Bourdeau	X	
Vivianne Bleau	X	

Michael Allen	X	
Christopher Sherrington	X	
Stéphane Gingras		X

Par conséquent, il est résolu à la majorité des conseillers présents

D'ARRÊTER la mise en ligne des enregistrements audios des séances du conseil municipal.

ADOPTÉE

Stéphane Gingras, maire, signifie aux conseillers municipaux qu'il applique son droit de VETO sur cette résolution (2022-08-206). Laquelle proposition sera soumise à nouveau lors de la séance ordinaire du 6 septembre prochain.

5G – ONLINE ACCESS TO THE RECORDINGS OF THE MEETINGS

WHEREAS municipal council meetings are no longer held behind closed doors;

WHEREAS the Municipality is no longer obliged to publish on its website the audio recordings of the municipal council meetings;

Consequently, it is proposed by Hélène Lavallée

Seconded by Philippe Bourdeau

Stéphane Gingras, Mayor, asked for a vote on this proposal.

Members	For	Against
Hélène Lavallée	X	
Philippe Bourdeau	X	
Vivianne Bleau	X	
Michael Allen	X	
Christopher Sherrington	X	
Stéphane Gingras		X

Therefore, it is resolved by a majority of councillors present

TO STOP the posting of audio recordings of City Council meetings online.

ADOPTED

Stéphane Gingras, mayor, informed councillors that he is applying his right of VETO on this resolution (2022-08-206). This proposal will be resubmitted at the regular meeting of September 6, 2010.

20h17 : Michael Allen se lève de son siège et quitte la salle.

2022-08-207

5G-POSTE DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT – PROCESSUS ARRÊTÉ

Stéphane Gingras, maire, explique qu'aucun candidat n'a été retenu pour le poste affiché. Une analyse et révision des besoins réels de la municipalité sera effectuée.

5G – ASSISTANT DIRECTOR GENERAL - PROCEDURE

Stéphane Gingras, Mayor, explains that no candidate was retained for the posted position. An analysis and review of the real needs of the municipality will be done.

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La directrice générale dépose le rapport le plus récent reçu du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

**6A – SUBMISSION OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD
FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK**

The Director General table d the most recent report received from the Township of Hemmingford Fire Department.

2022-08-208

**6B – ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS POUR L'AN 10 DANS LE
CADRE DU SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUE**

ATTENDU QUE la Loi sur la sécurité incendie (RLRQ, chapitre S-3.4), entrée en vigueur le 14 juin 2000, exige à l'article 35 que toute autorité locale ou régionale produise un rapport d'activité en lien avec le plan de mise en œuvre intégré au schéma de couverture de risque incendie;

ATTENDU QUE le directeur service incendie dépose au conseil municipal le rapport d'activité municipal de l'an 10 qui intègre du 1^{er} juin 2021 au 31 mai 2022;

ATTENDU QUE le conseil municipal a pris connaissance du rapport annuel d'activité de l'an 10;

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Havelock adopte le rapport annuel d'activité de l'an 10;

ATTENDU QUE la municipalité remet une copie de la présente résolution et du rapport annuel d'activité de l'an 10 à la MRC du Haut-St-Laurent.

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Christopher Sherrington
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER la directrice générale et greffière-trésorière à transmettre une copie de la présente résolution et du rapport d'activité annuel de l'an 10 à la MRC du Haut-St-Laurent.

ADOPTÉE

**6B – ADOPTION OF THE ACTIVITY REPORT FOR YEAR 10 WITHIN THE
FRAMEWORK OF THE RISK COVERAGE PLAN**

WHEREAS the Fire Safety Act (RLRQ, chapter S-3.4), which came into force on June 14, 2000, requires in section 35 that every local or regional authority produce an activity report in relation to the implementation plan integrated into the Fire Safety Cover Plan;

WHEREAS the Fire Chief is submitting to Council the Year 10 Municipal Activity Report which incorporates June 1, 2021 to May 31, 2022;

WHEREAS Council has reviewed the Year 10 Annual Activity Report;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock adopts the Year 10 Annual Activity Report;

WHEREAS the municipality submits a copy of the present resolution and the annual activity report for year 10 to the MRC du Haut-St-Laurent.

Therefore it is proposed by Philippe Bourdeau,
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the Director General and Clerk-Treasurer to forward a copy of this resolution and the year 10 annual activity report to the MRC du Haut-St-Laurent.

ADOPTED

2022-08-209

7A – LANCEMENT D’UN APPEL D’OFFRES PUBLIC POUR LE DÉNEIGEMENT DES VOIES MUNICIPALES (2022-08-01)

ATTENDU QUE la municipalité est à la recherche d’une entreprise pour le déneigement de ses voies municipales;

ATTENDU QUE pour l’appel d’offre SÉAO/Réf: 2022-06-16 la Municipalité n’a reçu aucune soumission;

ATTENDU qu’il y a lieu de lancer un nouvel appel d’offres publics afin qu’une firme soit retenue pour la réalisation dudit contrat, document d’appel d’offre MCH-2022-NEIGE (SÉAO/Réf: 2022-08-01) pour la durée d’un an;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents :

1. De lancer un appel d’offres public afin de mandater une entreprise pour le déneigement de ses voies municipales;
2. D’établir le mode d’attribution du contrat sur la base du soumissionnaire conforme ayant prévu le prix le plus bas
3. Que la Municipalité du Canton de Havelock soit représentée par Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière et de l’autoriser à publier le présent appel d’offre sur SÉAO;
4. D’autoriser la directrice générale et greffière-trésorière à demander du soutien de la part du consultant Paul Sarrazin de Contact cité dans le cadre de ce nouvel appel d’offre.

ADOPTÉE

7A – AUTHORIZATION FOR POSTING ON SÉAO – SNOW REMOVAL ON MUNICIPAL ROADS

WHEREAS the Municipality is looking for a company for the snow removal of its municipal roads;

WHEREAS for the call for tenders SÉAO/Ref: 2022-06-16 the Municipality did not receive any tender;

WHEREAS it is necessary to issue a new call for public tenders in order to select a firm to carry out the said contract, tender document MCH-2022-NEIGE (SÉAO/Ref: 2022-08-01) for the duration of one year;

Consequently, it is moved by Hélène Lavallée,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillor present

1. To launch a public call for tenders in order to mandate a company for the snow removal of its municipal roads;
2. To establish the method of awarding the contract on the basis of the lowest compliant bidder;
3. That the Municipality of the Township of Havelock be represented by Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer and to authorize her to publish the present call for tenders on SÉAO;
4. To authorize the Director General and Clerk-Treasurer to request support from the consultant Paul Sarrazin of Contact cité for this new call for tender.
- 5.

ADOPTED

2022-08-210

11A– COMMANDITE POUR LA LIGUE DEK HOCKEY ST-CHRYS – COMITÉ DES LOISIRS SAINT-CHRYSOSTOME - FINANCEMENT POUR UN PANNEAU DE POINTAGE

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une demande de commandite de la part de la Ligue Dek Hockey St-Chrys, dans le but d’acheter un tableau permettant d’afficher le pointage pour la surface de dek hockey en collaboration avec la Municipalité de St-Chrysostome;

ATTENDU QUE pour la saison estivale 2022 junior, 6 enfants résidents de Havelock sont inscrits à la ligue et que le Conseil municipal souhaite encore les jeunes de Havelock à demeurer actif;

ATTENDU que les commandites sont affichées sur les bandes de la patinoire, et que les commandites possibles sont 1 000.00\$(or), 500.00\$(argent) ou 250.00\$(bronze);

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OFFRIR une commandite de 500.00\$ (argent) à la Ligue de Dek Hockey St-Chrys – Comité des loisirs Saint-Chrysostome dans le cadre du projet de l'achat de tableau de pointage en collaboration avec la Municipalité de Saint-Chrysostome.

ADOPTÉE

11A – REQUEST OF SUPPORT FOR LIGUE DEK HOCKEY ST-CHRYSOSTOME – PURCHASE OF A SCOREBOARD FOR THE DEK SURFACE

WHEREAS the Municipality has received a request for sponsorship from the Ligue Dek Hockey St-Chrys, for the purpose of purchasing a scoreboard for the dek field hockey surface in collaboration with the Municipality of St-Chrysostome;

WHEREAS for the 2022 junior summer season, 6 Havelock resident children are registered in the league and the Municipal Council still wishes to keep the youth of Havelock active;

WHEREAS sponsorships are posted on the rink boards, and the possible sponsorships are \$1,000.00 (gold), \$500.00 (silver) or \$250.00 (bronze).

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillor present

TO OFFER a sponsorship of \$500.00 (silver) to the St-Chrys Dek Hockey League - St-Chrysostome Recreation Committee for the purchase of a scoreboard in collaboration with the Municipality of St-Chrysostome.

ADOPTED

2022-08-211

12A– DEMANDE D'APPUI – INTERRUPTEURS DE COURANT SUR VEHICULES ÉLECTRIQUES ET HYBRIDES UNIFORMISATION DES NORMES

CONSIDÉRANT QUE dans l'industrie de la construction automobile, il n'existe pas de normes établies et obligatoires concernant l'emplacement et l'identification des interrupteurs de courant dans les véhicule électriques et hybrides;

CONSIDÉRANT QUE les pompiers lors des manœuvres de désincarcération impliquant des véhicules électriques et des véhicules hybrides, étant donné le fait que les interrupteurs de courant sont situés à divers endroits et sont identifiés de diverses façons, selon les constructeurs, ce qui occasionne parfois des délais avant de commencer la désincarcération;

CONSIDÉRANT QU'en raison du danger d'électrocution, les pompiers ne peuvent pas procéder à la désincarcération tant que l'interrupteur de courant des véhicules électriques et hybrides n'a pas été localisé et fermé;

CONSIDÉRANT QUE les véhicules électriques et hybrides sont de plus en plus nombreux sur les routes et que la tendance devrait s'accroître au cours des prochaines années;

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

- De demander à l'Association canadienne des constructeurs de véhicules d'établir des normes concernant l'emplacement et l'identification des

interrupteurs de courant des véhicules électriques et hybrides et ce, en collaboration avec les constructeurs de véhicules à l'étranger;

- De transmettre la présente résolution à la MRC du Haut-St-Laurent afin de démontrer l'appui de la Municipalité du Canton de Havelock
- De transmettre une copie de cette résolution à l'Association canadienne des constructeurs de véhicules ainsi qu'à la Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville.

ADOPTÉE

12A – REQUEST FOR SUPPORT – POWER SWITCHES ON ELECTRIC AND HYBRID VEHICLES – STANDARDIZATION OF STANDARDS

WHEREAS in the automotive manufacturing industry, there are no established and mandatory standards regarding the location and identification of power switches in electric and hybrid vehicles;

WHEREAS firefighters during extrication maneuvers involving electric and hybrid vehicles, given the fact that the power switches are located in various places and are identified in various ways, depending on the manufacturer, which sometimes causes delays before starting the extrication;

WHEREAS due to the danger of electrocution, firefighters cannot proceed with extrication until the power switch of electric and hybrid vehicles has been located and closed;

WHEREAS electric and hybrid vehicles are increasingly numerous on the roads and that the trend should accelerate in the coming years.

Consequently, it is moved by Philippe Bourdeau,

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the councillor present

- To ask the Canadian Vehicle Manufacturers' Association to establish standards regarding the location and identification of power switches for electric and hybrid vehicles, in collaboration with foreign vehicle manufacturers;
- To forward this resolution to the MRC du Haut-St-Laurent to demonstrate the support of the Municipality of the Township of Havelock
- To forward a copy of this resolution to the Canadian Vehicle Manufacturers' Association and to the Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville.

ADOPTED

13-AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANIOUS BUSINESS

2022-08-212

13A– AUTORISATION DE SIGNATURE DU CONTRAT AVEC TANDEM ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE

ATTENDU QUE la municipalité a reçu et accepter le devis par la résolution no.2022-07-187

ATTENDU QUE la municipalité a reçu le contrat simplifié entre le client et l'architecte : Amélioration de l'efficacité énergétique de l'hôtel de ville de Havelock – Phase I : Remplacement de fenêtres - Juillet 2022;

En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,

Appuyé par Christopher Sherrington

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière à signer le contrat simplifié avec l'architecte Tandem Architecture Écologique.

ADOPTÉE

13A- AUTHORIZATION TO SIGN THE CONTRACT WITH TANDEM ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE

WHEREAS the municipality has received and accepted the specifications by resolution no. 2022-07-187;

WHEREAS the Municipality has received the simplified contract between the client and the architect: Energy efficiency improvement of the Havelock Town Hall - Phase I: Replacement of windows - July 2022;

Therefore, it is moved by Philippe Bourdeau,
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, to sign the simplified contract with the architect Tandem Architecture Écologique.

ADOPTED

2022-08-213

13B- ANNONCE ET REMERCIEMENT – PARC SAFARI

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une invitation de la part du président du Parc Safari, M. Jean-Pierre Ranger dans le cadre des 50 ans du parc;

ATTENDU QUE les citoyens de Havelock bénéficieront d'un coût d'admission de 15\$ par personne les 16, 17 et 18 septembre prochain sur présentation de la lettre et du permis de conduire du chauffeur comme preuve de résidence;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE REMERCIER M. Jean-Pierre Ranger, président, pour cette invitation afin que les citoyens de Havelock puissent constater les transformations et la modernisation du Parc depuis 50 ans.

ADOPTÉE

13B- ANNONCE ET REMERCIEMENT – PARC SAFARI

WHEREAS the Municipality has received an invitation from the President of Parc Safari, Mr. Jean-Pierre Ranger, for the 50th anniversary of the park;

WHEREAS the citizens of Havelock will benefit from an admission fee of \$15 per person on September 16, 17 and 18 upon presentation of the letter and driver's license as proof of residence.

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councilors present

TO THANK Mr. Jean-Pierre Ranger, president, for this invitation so that the citizens of Havelock can see the transformations and the modernization of the Park since 50 years.

ADOPTED

14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

20H36 Philippe Bourdeau quitte son siège et sort de la salle.

20h40 Philippe Bourdeau reprend son siège.

2022-08-214

15-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h40.

ADOPTÉE

15-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Philippe Bourdeau,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 08:40 p.m.

ADOPTED

Stéphane Gingras

Maire
Mayor

Mylène Vincent

Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Stéphane Gingras, maire de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 1^{er} août 2022 à l'exception de la résolution no.2022-08-206 sur laquelle il applique son droit de VETO et en refuse la signature.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****